

籌備委員會主席獻辭

Message from the Chairman of the Organising Committee

關錫寧女士, JP
工業貿易署署長

Ms. Maria S. N. KWAN, JP
Director-General of Trade and Industry

工商業是香港重要的經濟支柱。香港取得今日的成就，實有賴香港企業家不斷求進，努力不懈，精益求精。面對日趨激烈的競爭，不斷轉變的環境，香港必須朝着多元化及高增值的方向持續發展。

由政府全力支持的香港工商業獎，已經成立超過二十載。這項獎勵計劃致力表揚香港企業在不同範疇的出色表現。我在此衷心祝賀二〇一一年度的得獎企業，並祝願他們在未來的歲月，業務發展更上一層樓。

今年，我們很榮幸再次邀請到徐立之教授作為最終評審委員會主席，我衷心感謝徐教授和其他評審委員，不辭勞苦，在百忙中抽空擔任艱巨的評審工作。我亦在此感謝主辦機構的貢獻和努力，以及各贊助機構的慷慨支持，令本年度的香港工商業獎得以圓滿舉行。

Commerce and industry are important pillars of Hong Kong's economy. Hong Kong's economic success owes much to our entrepreneurs' strive for improvement and excellence. To maintain our edge in face of keen competition and an ever-changing environment, Hong Kong must continue to develop itself as a diversified and high value-added economy.

The Hong Kong Awards for Industries have been launched for over two decades. It is an award championed by the Government to recognize outstanding achievements of Hong Kong enterprises in different areas. I sincerely congratulate winners of the 2011 awards, and wish them continued success in the years ahead.

This year, we are again very much honored to have Professor Lap-Chee Tsui as the Chairman of the final judging panels. I am grateful to him as well as to other members of the judging panels for taking on the difficult adjudication work. I would also like to thank the leading organisers for their dedication and hard work, and the sponsors for their generous support. Their contributions are instrumental to the success of this prestigious event.

二〇一一香港工商業獎頒獎典禮暨晚宴

二〇一一年六月三十日(星期四)•香港會議展覽中心

程序表

時間	程序
下午五時三十分	得獎項目展覽及雞尾酒會
下午七時十分	香港特別行政區財政司司長曾俊華先生致辭
下午七時二十分	頒獎典禮
	香港特別行政區財政司司長曾俊華先生頒發二〇一一香港工商業獎大獎 消費產品設計大獎 機器及機械工具設計大獎 顧客服務大獎 創意大獎 科技成就大獎
	二〇一一香港工商業獎大獎得獎者留影
	主辦機構代表頒發二〇一一香港工商業獎各組別獎項 香港工業總會頒發消費產品設計獎 香港中華廠商聯合會頒發機器及機械工具設計獎 香港零售管理協會頒發顧客服務獎 香港總商會頒發創意獎 香港生產力促進局頒發生產力及品質獎 香港科技園公司頒發科技成就獎
	二〇一一香港工商業獎各組別獎項得獎者及優異證書得獎者留影
	署理商務及經濟發展局局長蘇錦樑先生致送紀念品予 二〇一一香港工商業獎最終評審委員會主席徐立之教授及白金贊助機構
	二〇一一香港工商業獎籌備委員會主席關錫寧女士致送紀念品予傳媒伙伴
下午八時	晚宴及香港工商業獎大獎公司成就展示

2011 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES
AWARDS PRESENTATION CEREMONY-CUM-GALA DINNER

30 June 2011 (Thursday),

Hong Kong Convention and Exhibition Centre

PROGRAMME

Time	Programme
5:30 pm	Winners' Exhibition and Cocktail Reception
7:10 pm	Address by The Hon John TSANG Chun-wah, Financial Secretary of the HKSAR
7:20 pm	<p>Awards Presentation</p> <p>Presentation by The Hon John TSANG Chun-wah, Financial Secretary of the HKSAR, to the Grand Award Winners of the 2011 Hong Kong Awards for Industries Consumer Product Design Grand Award Machinery and Machine Tools Design Grand Award Customer Service Grand Award Innovation and Creativity Grand Award Technological Achievement Grand Award</p> <p>Group Photographs of Grand Award Winners of the 2011 Hong Kong Awards for Industries</p> <p>Presentation by Organisers to Award Winners of the 2011 Hong Kong Awards for Industries Consumer Product Design Awards presented by Federation of Hong Kong Industries Machinery and Machine Tools Design Awards presented by The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong Customer Service Awards presented by Hong Kong Retail Management Association Innovation and Creativity Awards presented by Hong Kong General Chamber of Commerce Productivity and Quality Awards presented by Hong Kong Productivity Council Technological Achievement Awards presented by Hong Kong Science and Technology Parks Corporation</p> <p>Group Photographs of Winners of Award and Certificate of Merit of the 2011 Hong Kong Awards for Industries</p> <p>Presentation of Souvenir by Mr Gregory So Kam-leung, Acting Secretary for Commerce and Economic Development, to Prof Lap-Chee Tsui, Chairman of the Final Judging Panels of the 2011 Hong Kong Awards for Industries and Platinum Sponsors</p>

Time	Programme
7:20 pm (Continued)	Presentation of Souvenirs by Ms. Maria S. N. Kwan, Chairman of the Organising Committee of the 2011 Hong Kong Awards for Industries, to Media Partners
8:00 pm	Dinner and Grand Award Winners' Showcase

全力支持 **Event Champion :**

工業貿易署 Trade and Industry Department

主辦機構 **Organisers :**

消費產品設計
香港工業總會
Consumer Product Design
Federation of Hong Kong Industries

機器及機械工具設計
香港中華廠商聯合會
Machinery and Machine Tools Design
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

顧客服務
香港零售管理協會
Customer Service
Hong Kong Retail Management Association

創意
香港總商會
Innovation and Creativity
Hong Kong General Chamber of Commerce

生產力及品質
香港生產力促進局
Productivity and Quality
Hong Kong Productivity Council

科技成就
香港科技園公司
Technological Achievement
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

傳媒伙伴 **Media Partners :**

香港經濟日報
Hong Kong Economic Times

新城電台
Metro Broadcast

NOW 財經台
NOW BNC

香港工商業獎 The Hong Kong Awards for Industries

香港工商業獎於二〇〇五年成立，由分別於一九八九年及一九九七年起舉辦的香港工業獎及香港服務業獎合併而成。合併後的獎勵計劃，繼續致力表揚香港工商業在邁向高科技高增值的過程中取得的非凡成就。

香港工商業獎籌備委員會負責整體的統籌工作，其成員來自不同的工商組織和工業支援機構，並由工業貿易署署長出任委員會主席。在籌備委員會的指引下，不同機構會為各個獎項每年舉辦比賽一次。

這個獎勵計劃設有六個獎項組別，消費產品設計組別由香港工業總會主辦；機器及機械工具設計組別由香港中華廠商聯合會主辦；顧客服務組別由香港零售管理協會主辦；創意組別由香港總商會主辦；生產力及品質組別由香港生產力促進局主辦；而科技成就組別則由香港科技園公司主辦。

每間主辦機構負責制定及執行其獎項組別的細則、邀請參賽者、以及進行初步的評審工作。每個獎項組別的評審工作由個別的評審委員會及最終評審委員會負責。為確保評審標準一致，各最終評審委員會都由同一位人士出任主席。

為突顯香港工商業獎的崇高聲望，每個獎項組別只設一個香港工商業獎大獎，頒予表現最突出的參賽者。每個主辦機構亦可在其主辦的組別設立多個獎項及優異證書，頒發予表現優秀的參賽者。

所有香港工商業獎的得獎者均可展示香港工商業獎的標誌三年，並可保存精心塑造的獎座或證書以留作永遠紀念。

The Hong Kong Awards for Industries was launched in 2005 by merging the former Hong Kong Awards for industry and Hong Kong Awards for Services, established in 1989 and 1997 respectively. The merged Awards continue to recognise the outstanding achievements of Hong Kong enterprises, both the manufacturing and service industries, in their move towards high technology and high value-added activities.

Overall coordination is provided by the Organising Committee of the Hong Kong Awards for Industries. This Committee is chaired by the Director-General of Trade and Industry with membership drawn from trade and industrial organisations and industrial support bodies in Hong Kong. Within the guidelines set by this Committee, annual competition in each of the six award categories is held and run by a different organisation.

The Awards cover six categories. The Federation of Hong Kong Industries is responsible for the consumer product design category; the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong for the machinery and machine tools design category; the Hong Kong Retail Management Association for the customer service category; the Hong Kong General Chamber of Commerce for the innovation and creativity category; the Hong Kong Productivity Council for the productivity and quality category; and the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation for the technological achievement category.

Each organisation is responsible for drawing up and administering the rules of its own award competition, inviting entries and conducting a preliminary evaluation of entries. The judging process in each award category is carried out by a judging panel and then a final judging panel. To ensure consistency of judging standards, the final judging panels are chaired by the same person.

To reflect the prestige of the Awards, only one Grand Award is presented to the most outstanding entry in each category every year. Each leading organiser may also present a number of Awards and Certificates of Merit to other deserving entries in the award category for which it is responsible.

All winners of the Awards are entitled to display the official logo of the Hong Kong Awards for Industries for a period of three years and receive the Hong Kong Awards for Industries trophy/certificate as a permanent memento of their achievements.

二〇一一香港工商業獎籌備委員會

**2011 ORGANISING COMMITTEE OF
THE HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES**

主席
CHAIRMAN

工業貿易署署長關錫寧女士, JP
Ms. Maria S. N. Kwan, JP
Director-General of Trade and Industry
Trade and Industry Department

成員
MEMBERS

香港工業總會行政總裁邱達宏先生
Mr Dennis Yau
Director-General
Federation of Hong Kong Industries

香港中華廠商聯合會副行政總裁羅蕙英女士
Ms Rosita Law
Deputy Chief Executive Officer
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

香港零售管理協會執行總監余麗姚女士
Ms Ruth Yu
Executive Director
Hong Kong Retail Management Association

香港總商會策略及研究高級總監張永翔先生
Mr Adrian Cheung
Senior Director, Strategy & Research
Hong Kong General Chamber of Commerce

香港生產力促進局副總裁(企業管理)宋兆麟先生
Mr Edmund Sung
Director, Business Consulting
Hong Kong Productivity Council

香港科技園公司企業拓展及科技支援副總裁楊德斌先生
Mr Allen Yeung
Vice President
Business Development and Technology Support
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

顧客服務、創意、生產力及品質、科技成就組別 — 最終評審委員會

**CUSTOMER SERVICE, INNOVATION AND CREATIVITY,
PRODUCTIVITY AND QUALITY, AND TECHNOLOGICAL
ACHIEVEMENT — FINAL JUDGING PANEL**

余麗姚女士
Ms Ruth Yu
香港零售管理協會執行總監
Executive Director
Hong Kong Retail Management Association

余國賢先生
Mr Edmond Yue
香港總商會工業及科技委員會主席
Chairman
Industry and Technology Committee
Hong Kong General Chamber of Commerce

麥鄧碧儀女士
Mrs Agnes Mak
香港生產力促進局總裁
Executive Director
Hong Kong Productivity Council

徐立之教授
Prof Lap-Chee Tsui
最終評審委員會主席
Chairman of the Final Judging Panel
香港大學校長
Vice-Chancellor and President
The University of Hong Kong

楊德斌先生
Mr Allen Yeung
香港科技園公司企業拓展及科技支援副總裁
Vice President
Business Development and Technology Support
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

呂潔梅女士
Ms Patricia Lui
工業貿易署首席貿易主任
Principal Trade Officer
Trade and Industry Department
(非評審委員會成員 not judging panel member)

消費產品設計組別 — 最終評審委員會

CONSUMER PRODUCT DESIGN — FINAL JUDGING PANEL

周啟良先生

Mr Benjamin Chau

香港貿易發展局副總裁

Deputy Executive Director

Hong Kong Trade Development Council

劉小康先生

Mr Freeman Lau

靳與劉設計顧問合夥人

Partner

Kan & Lau Design Consultants

關恩慈女士

Ms Belinda Kwan

工業貿易署助理署長

Assistant Director-General of Trade and Industry

徐立之教授

Prof Lap-Chee Tsui

最終評審委員會主席

Chairman of the Final Judging Panel

香港大學校長

Vice-Chancellor and President

The University of Hong Kong

孫啟烈先生

Mr Cliff Sun

香港工業總會主席

Chairman

Federation of Hong Kong Industries

施家禮先生

Mr Kelly Sze

香港設計師協會主席

Chairman

Hong Kong Designers Association

唐裔隆先生

Mr Gabriel Tong

Chief Executive Designer

Totex Design Limited

楊志華先生(代馮立中博士)

Mr Harry Yeung (representing Dr Richard Fung)

香港標準及檢定中心營運總監

Chief Operations Officer

Hong Kong Standards & Testing Centre Ltd.

馮立中博士

Dr Richard Fung

香港標準及檢定中心總監

Chief Executive

Hong Kong Standards & Testing Centre Ltd.

機器及機械工具設計組別 — 最終評審委員會

MACHINERY AND MACHINE TOOLS DESIGN

FINAL JUDGING PANEL

陳福祥博士

Ir Dr F C Chan

香港工程師學會高級副會長

Senior Vice President

The Hong Kong Institution of Engineers

楊家強教授

Prof David Young

香港科技大學電子及計算機工程學系兼任教授

Adjunct Professor

Department of Electronic & Computer Engineering,

The Hong Kong University of Science and Technology

麥啟寧教授

Prof K L Mak

香港大學工程學院副院長

Associate Dean, Faculty of Engineering,

The University of Hong Kong

徐立之教授

Prof Lap-Chee Tsui

最終評審委員會主席

Chairman of the Final Judging Panel

香港大學校長

Vice-Chancellor and President

The University of Hong Kong

陳帆先生

Mr Chan Fan, Frank

機電工程署副署長 / 規管服務

Deputy Director / Regulatory Services

Electrical and Mechanical Services Department

郭始剛教授

Prof Paul Kwok

香港公開大學全日制本科生院署理院長

Acting Director, College of Full-time Studies

The Open University of Hong Kong

潘永生先生

Mr Joseph Poon

香港生產力促進局副總裁(科技發展)

Director, Technology Development

Hong Kong productivity Council

(技術小組成員 Technical team member)

曾漢奇教授

Prof Hon Tsang

香港中文大學電子工程學系教授，系主任

Professor and Chairman, Department of Electronic Engineering

The Chinese University of Hong Kong

任揚教授

Prof Yeung Yam

香港中文大學機械與自動化工程學系教授及系主任

Professor and Chairman, Department of Mechanical and Automation Engineering

The Chinese University of Hong Kong

羅兆榮先生

Mr Daniel Lo

職業訓練局項目經理

Project Manager

Vocational Training Council

(技術小組成員 Technical team member)

阮邦志教授

Prof P C Yuen

香港浸會大學計算機科學系教授

Professor, Department of Computer Science

Hong Kong Baptist University

香港工商業獎標誌

THE HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES SYMBOL

在 1989 年，石漢瑞設計公司為香港工業獎特別設計了一個匠心獨運的標誌，巧妙地將「珠」和「璧」這兩件寶物合併起來，成為一個在中、英文中都有美好涵義的設計圖樣，用於獎項的標記和頒予得獎者的獎座。香港工商業獎沿用這個標誌，表彰本港企業的傑出成就。

「珠」對香港有特別深厚的意義，因為香港古時是中國出產最上好珍珠的地方，而且素有東方之珠的美譽。東漢經學家鄭玄認為「璧」象徵「天」。除此之外，璧的形狀有如中間有孔的圓碟，仿如古代書法中的「日」字；而標誌中的璧，還以傳統的「穀」紋作裝飾。在中國語文上，「珠聯璧合」象徵「天衣無縫的配合」。以西方觀念來看，兩者拼合成為英文字母「Q」，使人聯想起「品質」(Quality)一詞。

In 1989, a striking symbol was designed by Steiner & Co for the Hong Kong Awards for Industry, expressed both in the award logo and in the trophies conferred on winners. The concept for the symbol is the juxtaposition of two precious elements, a pearl and a pierced jade amulet, to form a design which has happy connotations in both Chinese and Western contexts. This symbol has been adopted by the Hong Kong Awards for Industries to recognize the excellence of Hong Kong enterprises.

The pearl (Zhu 珠) is of particular significance to Hong Kong, an ancient source of finest pearls in China, and traditionally known as the Pearl of the Orient. The jade amulet (Bi 璧) represents the Heaven, according to Eastern Han scholar Zheng Xuan (鄭玄). The pierced disc resembles the ancient calligraphic symbol for the sun, and the amulet is decorated with a stylized version of the traditional 'grain' (穀) pattern. In Chinese, the two words together signify a perfect match. In the Western context, the two symbols together form the letter 'Q', which is widely associated with the concept of quality.

消費產品設計

Consumer Product Design

主辦機構 *Organiser* :

香港工業總會

Federation of Hong Kong Industries

促進產品設計，肯定產品設計對香港工業的重要性，以及鼓勵本港企業家提高產品設計水平及促進產品研究與發展。

To promote and recognise the importance of product design in Hong Kong, and to encourage local entrepreneurs to improve the design, research and development of their products.

二〇一一香港工商業獎：消費產品設計大獎

2011 Hong Kong Awards for Industries:

Consumer Product Design Grand Award

得獎公司 **Winning Company**/得獎產品 **Winning Product**

Philips Electronics Hong Kong Limited
Fidelio Primo Docking Speaker DS9000

二〇一一香港工商業獎：消費產品設計獎

2011 Hong Kong Awards for Industries:

Consumer Product Design Award

得獎公司 **Winning Company**/得獎產品 **Winning Product**

科文實業有限公司
4M Industrial Development Limited
Green Science Series

歐西亞環球有限公司
Oregon Scientific Global Distribution Limited
納米空氣抗菌機系列(家用及車用)
NCCO Air Sanitising Systems range

Philips Electronics Hong Kong Limited
MASTER LED Spot Par30 MV Lamp

Philips Electronics Hong Kong Limited
Presenter SNP6000

創科實業有限公司
Techtronic Industries Company Limited
Ridgid Jobmax – 新型 12 伏特鋰離子電池充電式電動工具
Ridgid 12V Jobmax Tool System

二〇一一香港工商業獎：消費產品設計優異證書
*2011 Hong Kong Awards for Industries:
Consumer Product Design Certificate of Merit*

得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product

Philips Electronics Hong Kong Limited
Cushion Speaker SDC5100

Philips Electronics Hong Kong Limited
MASTER LED Bulb 7W E27 LED Lamp

創科實業有限公司
Techtronic Industries Company Limited
Milwaukee M12™ 新型無線注油槍
Milwaukee M12™ Cordless Grease Gun

得利安亞太有限公司
Terraillon Asia Pacific Limited
FBC Azula Touch 輕觸式電子 BMI 體重管理磅
FBC Azula Touch (Family Body Control Scale)

機器及機械工具設計

Machinery and Machine Tools Design

主辦機構 *Organiser* :

香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

鼓勵和提高本港生產機器及機械工具的設計水準，提高產品競爭力，及對傑出的產品加以獎勵。

To encourage and upgrade the design and production of machinery and machine tools in Hong Kong so as to improve competitiveness, and to give recognition to outstanding achievements.

二〇一一香港工商業獎：機器及機械工具設計大獎

2011 Hong Kong Awards for Industries:

Machinery and Machine Tools Design Grand Award

得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product

科研工業器材有限公司

Kolinker Industrial Equipments Limited

KH2000 離子刻蝕微調機

KH2000 Ion Etching System

二〇一一香港工商業獎：機器及機械工具設計獎

2011 Hong Kong Awards for Industries:

Machinery and Machine Tools Design Award

得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product

祐圖香港有限公司

Macostar Hong Kong Limited

麥哲歐舞動控制台

Macho Hoist Controller

香港中華煤氣有限公司

The Hong Kong and China Gas Company Limited

煤氣“Blueflame”涼廚四寶

Town Gas Blueflame 4-Treasure

二〇一一香港工商業獎：機器及機械工具設計優異證書
*2011 Hong Kong Awards for Industries:
Machinery and Machine Tools Design Certificate of Merit*

得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product

甲壹科技有限公司
A-oneTech Limited
空氣病毒分解器(風機盤管系列)
Air Sterilization Unit (Fan Coil Series)

柏訊科技有限公司
Autovision Technology Ltd
ThermoTick™ C300

德科摩國際有限公司
Dekuma International Limited
R650 橡膠輪胎注射硫化成型多工位元聯合機組
R650 Solid Rubber Tpre Injection Vulcanized Moulding Multi-station Production Line

香港生產力促進局材料科技部
Hong Kong Productivity Council,
Materials Technology Division
食品加工業使用的自動化液體速凍系統
Automatic Liquid Freezing System for Food Processing Industry

萬誠電子科技有限公司
Megabyte Limited
智能展盤
MegaTray

精日科技工程有限公司
Prime Precision Engineering Ltd
六軸首飾鐘錶自動換刀 CNC 批花機
6-Axis Auto-Tool Changing CNC Carving Machine for Jewelry & Watch

環球爐業工程有限公司
Universal Electrical Machine Works Co Ltd
能源再生蒸櫃
Energy Recovery Steamer

顧客服務

Customer Service

主辦機構 *Organiser* :

香港零售管理協會

Hong Kong Retail Management Association

鼓勵及表揚提供優質顧客服務的機構；致力推廣優質服務的重要性及提高香港整體的顧客服務水平；持續及增強香港的競爭力，使香港成為國際性的服務中心。

To recognise and encourage excellence in the service industries by giving public recognition to companies which provide service of good value. To promote the importance of quality service and to improve Hong Kong's overall standard of "Customer Service". To sustain and enhance Hong Kong's competitiveness as an international service centre.

二〇一一香港工商業獎：顧客服務大獎

2011 Hong Kong Awards for Industries:

Customer Service Grand Award

得獎公司 **Winning Company**

大快活快餐有限公司
Fairwood Fast Food Ltd.

二〇一一香港工商業獎：顧客服務獎

2011 Hong Kong Awards for Industries:

Customer Service Award

得獎公司 **Winning Company**

六福集團(國際)有限公司
Luk Fook Holdings (International) Limited

富安集團有限公司
Richform Holdings Limited

二〇一一香港工商業獎：顧客服務優異證書

2011 Hong Kong Awards for Industries:

Customer Service Certificate of Merit

得獎公司 **Winning Company**

啟勝管理服務有限公司- apm 顧客服務中心
Kai Shing Management Services Limited – apm Customer Care Centre

創意

Innovation and Creativity

主辦機構 *Organiser* :

香港總商會

Hong Kong General Chamber of Commerce

推動香港工商界的創意文化和創造力。優勝機構須具備獨特的創新理念，實踐開拓先河的營商手法，並能展示其卓越的商業成就，以及對業界和社會的貢獻。

To promote a culture of innovation and creativity amongst Hong Kong industries. The winning entries should be able to present the unique features of their creative concepts, implement innovative business practices, and demonstrate their commercial accomplishments, as well as their contribution to industries and the community in general.

二〇一一香港工商業獎：創意大獎

*2011 Hong Kong Awards for Industries:
Innovation and Creativity Grand Award*

得獎公司 Winning Company

振興實業發展有限公司

Chun Hing Business Development Company Limited

二〇一一香港工商業獎：創意獎

*2011 Hong Kong Awards for Industries:
Innovation and Creativity Award*

得獎公司 Winning Company

研能照明有限公司

e.Energy Lighting Limited

富康玩具製品有限公司

Fu Hong Industries Limited

康業信貸快遞有限公司

Konew Financial Express Limited

二〇一一香港工商業獎：創意優異證書
*2011 Hong Kong Awards for Industries:
Innovation and Creativity Certificate of Merit*

得獎公司 Winning Company

Intuitive Automata Hong Kong Limited

生產力及品質

Productivity and Quality

主辦機構 *Organiser:*

香港生產力促進局

Hong Kong Productivity Council

鼓勵香港工商業界持續改善生產力及品質；嘉許成就卓越及表現出色的企業，及推廣其成功經驗和策略作為企業借鑑的典範。

To encourage the enhancement of productivity and quality of Hong Kong industries by recognizing enterprises which have achieved continuous improvement, as well as promoting their successful strategies and best practices for benchmarking.

二〇一一香港工商業獎：生產力及品質獎

2011 Hong Kong Awards for Industries:

Productivity and Quality Award

得獎公司 **Winning Company**

中信國際電訊(信息技術)有限公司
CITIC Telecom International CPC Limited

德爾斯控股有限公司
DSC Holdings Limited

ING 香港
ING Hong Kong

傑克金屬製品廠有限公司
Kit Hart Metal Manufactory Ltd

永裕(遠東)實業有限公司
Wing Yu (Far East) Industries Co. Ltd.

二〇一一香港工商業獎：生產力及品質優異證書

2011 Hong Kong Awards for Industries:

Productivity and Quality Certificate of Merit

得獎公司 **Winning Company**

彩圖站有限公司
BannerSHOP Company Limited

萬寶物業管理有限公司
Vineberg Property Management Limited

榮興五金製品廠有限公司
Wing Hing Buttons And Buckles Ltd

科技成就

Technological Achievement

主辦機構 *Organiser:*

香港科技園公司

Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

表揚卓越的科技及知識產權的開發，以及其對香港的貢獻；加強工商業界對採用及發展科技的認識；提高香港工商業的競爭力。

To recognise excellence in technology and intellectual property development as well as its contribution to Hong Kong. To promote a broader appreciation of technology adoption and development in the industry. To enhance the competitiveness of Hong Kong industries.

二〇一一香港工商業獎：科技成就大獎

*2011 Hong Kong Awards for Industries:
Technological Achievement Grand Award*

得獎公司 **Winning Company**

網絡通保安有限公司
Network Box Corporation Limited

二〇一一香港工商業獎：科技成就獎

*2011 Hong Kong Awards for Industries:
Technological Achievement Award*

得獎公司 **Winning Company**

微晶先進光電科技有限公司
Advanced Photoelectronic Technology Limited

二〇一一香港工商業獎：科技成就優異證書

*2011 Hong Kong Awards for Industries:
Technological Achievement Certificate of Merit*

得獎公司 **Winning Company**

芯片系統有限公司
Chip and System Technology Limited

進科研發有限公司
Plasma Technology Limited

瑞豐節能應用科技香港有限公司
Sui Rich ESAT HK Co. Limited

查詢表格

Enquiry Form

(請將表格傳真至有關機構 Please fax the form to the relevant organizer(s))

我想獲得更多有關 2012 香港工商業獎的以下獎項類別資料

I would like to receive more information about the following award categories of the 2012 Hong Kong Awards for Industries :

消費產品設計 CONSUMER PRODUCT DESIGN

傳真 Fax : 2721 3494

機器及機械工具設計 MACHINERY AND MACHINE TOOLS DESIGN

傳真 Fax : 2541 8154

顧客服務 CUSTOMER SERVICE

傳真 Fax : 2866 8380

創意 INNOVATION AND CREATIVITY

傳真 Fax : 2527 9843

生產力及品質 PRODUCTIVITY AND QUALITY

傳真 Fax : 2788 5350

科技成就 TECHNOLOGICAL ACHIEVEMENT

傳真 Fax : 2607 4040

公司 Company :

電話 Tel :

傳真 Fax :

電郵 Email :

聯絡人 Contract Person :

End of the Form

表格完結

鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS

白金贊助機構 PLATINUM SPONSORS

香港上海滙豐銀行有限公司 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
中國銀行(香港) Bank of China (Hong Kong)

金贊助機構 GOLD SPONSORS

香港科技園公司 Hong Kong Science and Technology Parks Corporation
恒生銀行 Hang Seng Bank
上海商業銀行有限公司 Shanghai Commercial Bank Limited
翔龍有限公司 Regatex Manufacturers Ltd.
偉易達集團 VTech Holdings Limited
萬威國際有限公司 IDT International Ltd.

銀贊助機構 SILVER SPONSORS

六福集團 (國際) 有限公司 Luk Fook Holdings (International) Limited
金山工業(集團)有限公司 Gold Peak Industries (Holdings) Limited
肇豐針織有限公司 Fang Brothers Knitting Limited
TAL Apparel Ltd
嘉里控股有限公司 Kerry Holdings Limited

其他贊助機構 OTHER SPONSORS

中華電力有限公司 CLP Power Hong Kong Limited
香港珠寶玉石廠商會 Hong Kong Jewellery & Jade Manufacturers Association
金柏科技有限公司 Compass Technology Company Limited
九龍巴士(一九三三)有限公司 The Kowloon Motor Bus Co (1933) Ltd.
李錦記有限公司 Lee Kum Kee Co., Ltd.
香港玩具廠商會 The Toys Manufacturers' Association of Hong Kong
群邦實業有限公司 Billabong Enterprises Company Limited
香港玩具協會 Hong Kong Toys Council
金昇家品有限公司 Golden Sun Home Products Ltd.
百達製衣有限公司 Hong Kong Garment Mfg Co Ltd
廣達實業有限公司 Qualidux Industrial Co. Ltd.
正昌集團 Dunwell Group